

DVB-T

RICEVITORE DIGITALE TERRESTRE PER AUTO / CAR-DIGITAL TERRESTRIAL RECEIVER per/for **VM050**

MANUALE ISTRUZIONI • **MANUAL INSTRUCTIONS** • **MANUEL D'INSTRUCTIONS** • **BEDIENUNGSANLEITUNG**
MANUAL DE INSTRUCCIONES

VM 208



Toccare l'icona DVB-T sul display de VM050 per impostare il sintonizzatore VM208.

Touch the icon DVB-T on the display of VM050, to choose the VM208-tuner.

Toucher l'icône DVB-T sur l'afficheur du VM050 pour régler le syntoniseur VM208.

Auf dem Display des VM050, die Ikone DVB-T antasten, um den VM208-Tuner zu wählen.

Tocar el icono DVB-T en la pantalla del VM050 para poner en marcha el sintonizador VM208.



Toccare il tasto MENU per entrare nel Menu Principale.

Touch the MENU-key to enter the Main Menu.

Toucher la touche MENU pour entrer dans le Menu principale

MENU-Taste antasten, um zum Haupt-Menü zu gelangen.

Tocar la tecla MENU para entrar en el Menú Principal.

IT 1. TIPO SERVIZIO • 2. ELENCO PROGRAMMI • 3. ANTEPRIMA • 4. CANALE AUDIO • 5. MOD. PROGRAMMI • 6. INFO PROGRAMMA
7. RICERCA AUTOMATICA • 8. RICERCA MANUALE • 9. IMPOSTAZIONI SISTEMA

GB 1. SERVICE TYPE • 2. PROGRAM LIST • 3. PREVIEW • 4. AUDIO CHANNEL • 5. PROGRAM EDITING • 6. PROGRAM INFO
7. AUTOMATIC SEARCH • 8. MANUAL SEARCH • 9. SYSTEM SETTING

FR 1. TYPE DE SERVICE • 2. LISTE DES CHAINES • 3. MOSAÏQUE DES CHAINES • 4. CANAL AUDIO • 5. EDITION DES PROGRAMMES
6. INFOS SUR LE PROGRAMME • 7. RECHERCHE AUTOMATIQUE • 8. RECHERCHE MANUELLE • 9. PARAMETRES DU SYSTEME

D 1. BETRIEBSART • 2. PROGRAMMELISTE • 3. VORSCHAU • 4. AUDIOKANAL • 5. PROGRAMME SORTIEREN • 6. PROGRAMM-INFO
7. AUTOMATISCHE SUCHE • 8. MANUELLE SUCHE • 9. SYSTEMEINSTELLUNG

E 1. TIPO DE SERVICIO • 2. LISTA DE PROGRAMAS • 3. PRE-VIEW • 4. CANAL AUDIO • 5. MODIFICA PROGRAMAS
6. INFORMACIONES PROGRAMAS • 7. BUSQUEDA AUTOMATICA • 8. BUSQUEDA MANUAL • 9. AJUSTES DEL SISTEMA





- IT** 1. ASSISTENTE INSTALLAZIONE • 2. FORMATO • 3. LINGUE SOTTOTITOLI • 4. STANDARD TV • 5. IMPOSTAZIONI LOCALI
6. LINGUA OSD • 7. FUSO ORARIO
- GB** 1. SETUP WIZARD • 2. ASPECT RATIO • 3. SUBTITLE LANGUAGE • 4. TV SYSTEM • 5. REGIONAL SETTING • 6. OSD LANGUAGE
7. TIME ZONE
- FR** 1. AIDE A L'INSTALLATION • 2. FORMAT D'IMAGE • 3. LANGUE DES SOUS-TITRES • 4. STANDARD DE TELEVISION
5. PARAMETRES REGIONAUX • 6. LINGUE DU MENU • 7. FUSEAU HORARIE
- D** 1. INSTALLATIONASSISTENT • 2. BILDFORMAT • 3. UNTERTITEL SPRACHE • 4. TV-STANDARD • 5. REGIONALEINSTELLUNG
6. MENUSPRACHE • 7. ZEITZONE
- E** 1. ASISTENTE PARA LA CONFIGURACIÓN • 2. FORMATO • 3. IDIOMAS SUBTITULOS • 4. STANDARD TV • 5. CONFIGURACIONES
LOCALES • 6. IDIOMA OSD • 7. FUSO HORARIO

IT FUNZIONI: Descrizione

- TIPO DI SERVIZIO:** Seleziona modalità RADIO o modalità TV
- ELENCO PROGRAMMI:** Visualizza elenco dei canali memorizzati
- ANTEPRIMA:** Visualizza anteprima dei canali video memorizzati
- CANALE AUDIO:** Modalità di ricerca dei canali audio
- MODIFICA PROGRAMMI:** Modifica l'ordine dei canali memorizzati automaticamente.
- INFORMAZIONI PROGRAMMA:**
Visualizza dettagli del programma televisivo attualmente in riproduzione
- RICERCA AUTOMATICA:**
Effettua la ricerca automatica e la memorizzazione dei canali televisivi.
Premere OK per iniziare la scansione e la successiva memorizzazione.
Terminata la memorizzazione verrà visualizzato il primo canale salvato.
- RICERCA MANUALE:** Effettua la ricerca manuale dei canali
- IMPOSTAZIONI DEL SISTEMA:** Effettua le regolazioni delle impostazioni del sistema

- ASSISTENTE INSTALLAZIONE:** Sequenza rapida per le seguenti regolazioni iniziali:
LINGUA OSD: Cambia la lingua del menù e del sistema
REGIONE: Imposta la regione di appartenenza
MODIFICA TIME ZONE: Imposta il corretto fuso orario
RICERCA AUTOMATICA: Seleziona modalità ricerca automatica
- FORMATO:** Seleziona formato dello schermo in tre possibili modalità:
ZOOM VERTICALE, ZOOM NORMALE e 16:9
- LINGUE SOTTOTITOLI:** Funzione non attiva
- STANDARD TV:** Seleziona il sistema TV tra NTSC, PAL e AUTOMATICO
- IMPOSTAZIONI LOCALI:** Cambia la località/regione di appartenenza
- LINGUA OSD:** Seleziona la lingua del menù e del sistema
- FUSO ORARIO:** Seleziona il corretto fuso orario

GB FUNCTIONS: Description

- MODE:** Select RADIO or TV-mode.
- PROGRAM-LIST:** Show list of memorized Channels.
- PRE-VIEW:** Show pre-view of memorized Video-Channels.
- AUDIO-CHANNEL:** Research of Audio-Channels.
- MODIFY PROGRAMS:** Modify sequence of automatically memorized channels.
- PROGRAM INFORMATION:** Visualize details of currently reproduced TV-program.
- AUTOMATIC RESEARCH:**
Effect automatic research and memorization of TV-channels.
Press OK to start scrolling and effect requested memorization.
When memorization is complete, the first memorized channel will be shown.
- MANUAL RESEARCH:** Effect manual research of channels.
- SYSTEM SET-UP:** Effect adjustments to system set-up.

- SETUP WIZARD:** Rapid sequence for following initial settings:
OSD-LANGUAGE: Change Language of Menu and System
REGION: Set related Region
CHANGE TIME-ZONE: Set corresponding Time-Zone (GMT)
AUTOMATIC RESEARCH: Select automatic research mode
- FORMAT:** Choose one of following screen-formats:
VERTICAL ZOOM, NORMAL ZOOM, 16:9.
- SUB-TITLE LANGUAGES:** Not available.
- TV-STANDARD:** Select one of following TV-systems: NTSC, PAL, AUTOMATIC.
- LOCAL SETTINGS:** Change related Location/Region.
- OSD-LANGUAGE:** Choose Language for Menu and System.
- TIME-ZONE (GMT):** Select related GMT-zone.

FR FONCTIONS: Description

- 1. TYPE DE SERVICE:** Sélectionne modalité radio ou modalité TV
- 2. LISTE PROGRAMMES:** Visualise la liste des chaînes mémorisées
- 3. AVANT PREMIÈRE:** Visualise l'avant première des chaînes vidéos mémorisées
- 4. CHAÎNE AUDIO:** Modalité de recherche des chaînes audio
- 5. MODIFIE LES PROGRAMMES:**
Modifie l'ordre des chaînes mémorisées automatiquement.
- 6. INFO. SUR LES PROGRAMMES:**
Visualise les détails du programme télévisé actuellement en reproduction.
- 7. RECHERCHE AUTOMATIQUE:**
Effectue la recherche automatique et la mémorisation des chaînes télévisuelles.
Appuyer OK pour commencer le balayage et ensuite la mémorisation.
Achevée la mémorisation, la première chaîne sauvegardée sera visualisée
- 8. RECHERCHE MANUELLE:** Effectue la recherche manuelle des chaînes
- 9. RÉGLAGES DU SYSTÈME:** Effectue les régulations des réglages du système

D FUNKTIONEN: Beschreibung

- 1. BETRIEBSART:** RADIO- oder TV-Modus wählen
- 2. PROGRAMM-LISTE:** Liste der eingespeicherten Sender ausweisen
- 3. VORSCHAU:** Vorschau halten über die eingespeicherten Video-Sender
- 4. AUDIO-SENDER:** Suche nach Audio-Sendern.
- 5. PROGRAMM-ÄNDERUNGEN:** Reihenfolge der autom. eingespeicherten Sender ändern.
- 6. PROGRAMM-INFOS:** Programm-Details des laufenden TV-Programms ausweisen.
- 7. SUCH-AUTOMATIK:**
TV-Sender autom. Suchen und Einspeichern.
OK drücken, um Sender aufzulisten und dann einzuspeichern.
Nach erfolgter Einspeicherung wird der zuerst festgehaltene Sender ausgestrahlt.
- 8. MANUELLE SUCHE:** Sender werden manuell gesucht.
- 9. SYSTEM-EINSTELLUNGEN:** System-Einstellungen vornehmen bzw. ändern.

1. AIDE A L'INSTALLATION:

LANGUE OSD: Change la langue du menu et du système

REGION: Règle la région d'appartenance

MODIFIE TIME ZONE:Règle le correct fuseau horaire

RECHERCHE AUTOMATIQUE: Sélectionne la modalité recherche automatique

- 2. FORMAT:** Sélectionne le format de l'écran en trois modalités possibles:
ZOOM VERTICAL, ZOOM NORMALE ET 16:9

3. LANGUES SOUS-TITRES:Fonction pas active

4. STANDARD TV: Sélectionne le système TV parmi NTSC, PAL et Automatique

5. RÉGLAGES LOCAUX: Change la localité / région d'appartenance

6. LANGUE OSD: Sélectionne la langue du menu et du système

7. FUSEAU HORAIRE: Sélectionne le fuseau horaire correct

1. INSTALLATION-ASSISTENT: Rapide Reihenfolge für folgende Erst-Einstellungen

OSD-SPRACHE: Menü- bzw. System-Sprache ändern.

REGION: Zutreffende Region einstellen.

ZEIT-ZONE EINSTELLEN: Zutreffende Zeit-Zone eingeben.

SUCH-AUTOMATIK: Automatische Suche vornehmen.

- 2. FORMAT:** Zwischen 3 Bild-Formaten wählen:
ZOOM VERTIKAL, ZOOM HORIZONTAL, 16:9

3. UNTERTITEL-SPRACHE: Funktion nicht verfügbar.

4. TV-STANDARD: Zwischen 3 TV-Systemen wählen: NTSC, PAL, AUTOMATIK.

5. LOKAL-EINSTELLUNGEN: Ort/Region-Zugehörigkeit einstellen.

6. OSD-SPRACHE: Menü- und System-Sprache wählen.

7. ZEIT-ZONE (GMT): Die betreffende Zeit-Zone einstellen.

E FUNCIONES: Descripción

- 1. TIPO DE SERVICIO:** Seleccione el modo RADIO, o el modo de TV
- 2. LISTA DE PROGRAMAS:** Visualiza lista de canales guardados
- 3. PRE-VIEW:** Pre-view de los canales de video memorizados
- 4. CANAL AUDIO:** Modo de búsqueda de canales de audio
- 5. MODIFICA PROGRAMAS:** Modifica el orden de los canales memorizados automáticamente.
- 6. INFORMACIONES PROGRAMAS:**
Visualiza detalles del programa de televisión actualmente en reproducción.
- 7. BUSQUEDA AUTOMATICA:**
Efectúa la búsqueda automática y la memorización de los canales de televisión.
Presionar OK para iniciar la escansión y la sucesiva memorización.
Terminada la memorización se visualizará el primer canal que hemos guardado.
- 8. BUSQUEDA MANUAL:** Efectúa la búsqueda manual de los canales
- 9. AJUSTES DEL SISTEMA:** Efectúa los ajustes del sistema

- 1. ASISTENTE PARA LA CONFIGURACIÓN:**
secuencia rápida para la siguiente configuración inicial
IDIOMA OSD: cambia el idioma del menú y del sistema.
REGION: Configura la region de pertenencia
MODIFICA TIME ZONE: configura el correcto fuso horario
BUSQUEDA AUTOMATICA: selecciona el modo de la búsqueda automática
- 2. FORMATO:** Selecciona el formato de la pantalla en 3 posibles modos: ZOOM VERTICAL, ZOOM NORMAL y 16:9
- 3. IDIOMAS SUBTITULOS:** Función no activa
- 4. STANDARD TV:** Selecciona el sistema TV entre NTSC, PAL y AUTOMATICO
- 5. CONFIGURACIONES LOCALES:** Cambia la localidad/región de pertenencia
- 6. IDIOMA OSD:** Selecciona el idioma del menú y del sistema
- 7. FUSO HORARIO:** Selecciona el correcto fuso horario

